



## 安全理事会

Distr.  
GENERALS/25567  
10 April 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH1993年4月9日秘书长给安全理事会主席的信

谨提及安全理事会第816(1993)号决议。

按照该决议执行部分第5段的要求,各有关会员国,以各国的名义以及通过北大西洋公约组织(北约)的区域安排,一直在同我和联合国保护部队(联保部队)密切协调它们采取的措施,以确保遵守在波斯尼亚—黑塞哥维那领空所有飞行的禁令。

北约秘书长曼弗雷德·韦尔纳博士,在1993年4月8日的一封信中通知我北大西洋理事会已采取了必要的安排。到目前为止,法国、荷兰、西班牙、土耳其、联合王国和美国表示愿意为这项行动提供飞机。为了能够准时开始此一强制执行工作,计划在初期将调度法国、荷兰和美国的飞机。

各有关会员国建立的交战规则符合安全理事会第816(1993)号决议执行部分第4段所列的规定。

为了确保持续的通讯和协调,已在联保部队位于萨格勒布的总部及在位于基塞利亚克的联保部队波斯尼亚—黑塞哥维那指挥部总部设立了联络单位。此外,联保部队将派遣一个联络团前往各有关会员国为此项行动指定的指挥总部。

我已要求各有关会员国提供更多的通讯设备和联络团以加强同联保部队个别营的通讯。

93-20982 100493 100493

100493

按照该决议执行部分第2段的要求,联保部队修改了安全理事会第781(1992)号决议第3段提及的机制。核准在波斯尼亚—黑塞哥维那领空的非联保部队飞行及非难民专员办事处飞行的订正准则列为本函附件。

在信中,韦尔纳博士通知我,他的军事当局准备在1993年4月12日星期一,格林威治时间中午,开始这项行动。

布特罗斯·布特罗斯-加利(签名)

## 附 件

### 核准在波斯尼亚—黑塞哥维那领空的 非联保部队飞行及非难民专员办事处飞行的准则

1. 这些准则取代1992年12月22日的准则,并经联合国安全理事会(安理会)第816号决议授权印发。这些准则不适用根据安理会第816号决议第四段进行的飞行。安理会第816号决议延长了安理会第781(1992)号决议所建立的禁令,而将波斯尼亚—黑塞哥维那(波-黑)领空所有固定翼和旋翼飞机的飞行包括在内,但此一禁令不适用于联保部队核准的飞行。

2. 1992年12月8日印发的关于请求飞入波-黑的《给飞行员的通知》对所有飞机操作者依然有效,该《通知》第三段应读为适用所有飞行,军事或其它。《通知》将适时予以修正。在这些准则内进行的所有飞行都必须得到联保部队的核准,违反这些准则的进入波-黑领空或之内的未予宣布或未经核准的飞行可被视为对安理会第816号决议的侵犯,并且得以予以拦截。

3. 飞行的定义是,由固定翼或旋翼飞机,为任何目的,进行的任何飞行。

4. 联保部队可在波-黑领空内核准符合安全理事会有关决议的人道主义飞行和其它飞行。在这方面,联保部队将审议涉及以下各点的进入波-黑或之内的飞行请求:

- a. 运输国际组织的工作人员。
- b. 官方代表团。
- c. 撤离具有特别人道主义关注的人员
- d. 民用和军事飞机,至少六小时的事先通知,并在可由联保部队代表进行飞机检查的地点,方可进行医疗撤离和伤亡撤离。这只限于当地没有治疗的情况。此外,这类飞行应只在没有民用飞机来处理手边紧急情况之下使用军事飞机进行。

- e. 撤离第三国国家,只有经过联保部队和有关的国际机构核准。
5. 提出飞行请求的方法和应遵守的程序的细节载于这里所说的《通知》。
6. 未得到联保部队的核准,不得有任何飞机飞进波-黑或之内飞行。
7. 医疗撤离和伤亡撤离的定义如下:
  - a. 医疗撤离:在有联保部队代表进行检查的已建立的医疗设施之间运输受轻重伤人士的飞行。
  - b. 伤亡撤离:把受轻重伤人士从受伤发生的场地运输到一个被确认的医疗设施。这些任务飞行将飞往有联保部队代表进行检查的地点。但了解是可能没有观察员在收取伤者现场检查飞机。
8. 在请求医疗撤离或伤亡撤离飞行的情况下,除《通知》规定的程序外,必须遵守下列程序:
  - a. 医疗撤离:必须根据既定程序,至少在计划起飞时间之前6小时把医疗撤离飞行的请求提交联保部队。在与联保部队通讯联系不便的地点,从请求到核准和通知批准之间的时间可长于6小时。未经联保部队批准,任何飞机都不得起飞。必须通知联保部队准确的飞行路线。必须在离开和抵达地点把飞机(固定翼飞机或直升飞机)、医务人员和伤亡人员提供检查。不准途中在除离开和抵达地点以外的其他地点降落。
  - b. 伤亡撤离:必须根据既定程序,至少在计划起飞时间之前6小时把伤亡撤离飞行的请求提交联保部队。在与联保部队通讯联系不便的地点,从请求到核准和通知批准之间的时间可长于6小时。未经联保部队批准,任何飞机都不得起飞。必须通知联保部队准确的飞行路线,包括搭乘伤亡人员的地点。通知必须包括关于伤亡撤离所前往的医院或医疗设施的资料。当飞机必须从不是收取伤者现场的地点起飞时,必须在离开前和飞机返回后将飞机和医务人员提供检查。飞机起飞和返回的地点必须有联保部队的代表进行检查。在抵达医疗设施时,如联保部队提出请求,必须把飞机、医务人员

和伤亡人员提供检查。

- c. 医疗撤离和伤亡撤离飞行只能搭乘机务人员、医务人员和伤亡人员。

-----